

30 ՓԱՐՍ

Պատկանակի Էջիւստ

30 ՓԱՐՍ

ՄԻՒՆՍԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

24 ԻՒՆԻՍԻ ՍԵՆԷ

1749 ԹՐԵՐԻՆԻ ՍՍՆԻ 2

17.1 ՄՈՒՀԱՐԻՄ 17

ՍՍՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱՅ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՍԵԱՆ

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Բէթրէպուրի, 14 նոյ.
Բէթրէպուրի, 14 նոյ.
Բէթրէպուրի, 14 նոյ.
Բէթրէպուրի, 14 նոյ.
Բէթրէպուրի, 14 նոյ.

Պէլկրատ, 14 նոյ.

Սէքսիոնալա գաղափարը զու-
հուր իմիջիւն տէ, էմիլիոն վէ ա-
սայի տէրհալ Թէնսիս իմիջ տիր:

Պէլկրատ, 14 նոյ.

Ժենէրալ Պրոմէնսալ, վէլի ահա-
րէնսին մայիսիմիտ օլարաք Մատրիտէ
կիտէնէն տիր:

Միւլարիէյն մանէթիտէ պիր շոգ
դէվաթ պուլունտուղու միսկու, շէնս-
վառան Մպանիսեա գատար Ալմանիս
տոնանմար տախի մայիսիմիտէ պուլուն-
նադուք տիր:

Բրէնսի միւլարիէյն Մատրիտէ օն
պէն կիւն իգամէթ իլլէնէնէն տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Խապէր ալընաղընա կէօրէ, տիւն-
քի կիւն ամեն. Եսայի սրբազան հազ-
րէթիւրի, գեր. Սիմէօն սրբազան,
գեր. Գրիգորիս սրբազան, վէ գեր.
Իզմիրեան սրբազան, վէ պիր զա-
նէֆէրտէ վարդապետ պիրիքտէ
պուլունտուղու հալտէ, Գուլ-Գա-
րուտան գաղափար Պէլկրատ իւ-
րաֆէնա կէլիլիէր վէ հոգուրի
հաղթիթի Եսայիտէ պիր զըթա
նիւնաղնամէ իմաղ տիմ իմիլիւր իւ-
տէ, ճէվապընա նայիլիէթ, բա-
ղար իրիթիս կիւնիւնէ գալընա տիր:
Պու նիւնաղնամէ տէն մաղ սէտ նէ
օլտուղնու պիլմէլ իւնքտէ, զան
օլունտուղնա կէօրէ, Երուսաղէ-
մին պօրճունուն իֆապընա տալիւր
օլմալը տիր:

Ամեն. Նիւնսի սրբազան հաղթիթ-
իւրիւն, Բաթրիգիւնաղէ պուլուն-
նան էնաղարըն, թէքարէն Խա-
քէօյն քէնտի իւնէլիւրիւն նաղ իթ-
տիրաթիւրի տախի մէսմուաթտան
տիր:

Սէօյլէնտիկիւնէ կէօրէ, միւլարի-
լէյն հաղթիթիւրի, նամիկաճըլա-
րը սէպէպիւնտէ, սայլի հիւ պիր
իլլէ պաղաճաղարտան պաղաճ,
հալթիւ պու տէֆաթի երեւիլուն-
լարա կէնտիլիւն տալթիւնամէլէ-
րի տախի, վէքիլ Հայր սուրբ իմաղ-
լամը տիր:

Թարաֆը էլընէֆի հաղթիթի Բա-
տիլտիսին իհան պուլունտու Օր-
թա քէօյնտէ իւնէլիւրի միւլարի-
նիւրիլլէ չըգարաթ թէսիւմ իմիլիւր
իւն տէ, միւլարիլլէյն հաղթիթիւրի
նաղի իւնէ իմիլլէյն, պու գըրը
տախի Խապէօյնէ կէլիլմէ քիւք նի-
կէթիւնտէ իմիլլէ:

Չարչէմպի հիւնիւ քաղաքական
Ժողով թէնէմիւ իմիլլէ, վէ սա-
պը Եսայիտէ պարտաւան վարժարան
հաղաղունտ պաղը թէնէքիւրաթիւ
կիրիլլիւ տիր:

Օլ վաղըթլարտա, Նուպար բաշա
հաղթիթիւրի թարաֆընտան վէքիլ
թայիւն օլունտուլ օլան Մ. Չուր-
նէվա մէպուլունտէ մէնիսէ կէլէ-
րէք, վաղըթիւ պիր զաթըն եա-
նընա լէհին վաղ իտիլիլ օլան պիւն
լիւրաղը գօնօլիտին մահվ օլմաղտա
օլմաղըն, վէ մէքըլիւր մէքթէպ-
տէն ալաճաղըլ օլանլարըն, բարալա-
րըն իւթմէնքտէ պուլունտուսըն
պէնտէ իլէ, պու իլլին թէսիլիէնի.
նի թայիլ իլլէմիլլէ իւն տէ, աղա-
լիւ վարչութիւն, պու իլլէրի տէ-
րիւ հոտ իտէմէնէնէնիլլի, ֆաղաթ
միւլթէվէֆա Եսայիտէ պար-
դապետին պիւն լիւրաղը գօնօլիտին
թիւնի ալաճաղըն պիւլունտուլիլ,
վէ քէլիլիէթ նիւնտէ իւն, երիւն
օլառա գալընա իմիլլէ:

Նէ գատար էնէֆ օլունտուգ-
պիր. հալ տիր քի, չօճուղարտան
լաճըլլէ իւնէթիլլէր ալընաղընտան
պաղաճ, քիւլի էնաղաթ, վէ էն
աղը պէն երիւլ լիւրաղը չիմիլլիլ
ալթիլլէրի, վէ տէօրթ պիւն թանէ
տէ ֆաղաճա գօնօլիտին կէլիլի
պուլունտու պիր մէքթէպի, միլլէ-
թիմիլլին էն իլլէրուտէլլի պիլլէ նէ-
գարէթ իլլէթիլլէրի հալտէ գաղա-
թառան պաղաճ, երիւն սէքիլ
սէնէտէն պէրու տախի, հաղա սա-
հիպէլլիւն բարալարը, պու կիւնէ
գատար վիրիլլէմիլլէ տիր:

Պու մուհասնէնաթտան վէ սէր-
մայիլլէրտէն մահրում օլալ տա,
եալընը քէնտի զայիլթիլլէրիլլէ մէյ-
տանէ չըգարաթ մէքթէպ աշան
ղաթլար, օլարտան իլլի քէնտի
մէքթէպիլլէրիլլէրի կէօրթիլլէրմէք-
տէ օլտուղտան պաղաճ, քէնտի
պօրճուլարընա տախի հիւ պիր զա-
տըլըք եաղաղառա տէլիլ տիր-
լէր, ալթիլլէ իլլէթ պու միսալտէն
պիլլիմ միլլէթէ իրաւէլլէրիլլէրի
նէ օլառաղարը, բէք ալէա անլա-
չըլապիլլէ:

Պիլ ֆանտիսեան վարժարանը, սայ-
քի ալիլ վաղըթտա գաղաճը իւնք
տէ, քիմէնէ պէն բարա պօրճու-
մուլ գալմաղը տիր, վէ մէքըլիւր
մէքթէպտէն գարար իմիլլէրտէն
պաղաճ բարա տախի գաղաճըլը
տիր, վէ գաղաթմաղը սէպէպտէ
պաղաճ պիր չէյ ալմաղըպ, իլլա Ա-
գապեան վարժարանըն տիլլէնիլ-
լիւն չոլալմաղ, վէ պիլլիտէ օն-
լար իլլէ ուղընաղա իլլին, իլլի երիւ-
տէն պիլլիլի ումուղընաղտան աթ-
մաղըղա մէպուլ օլմաղը օլմուլ
տիր:

Գարամուսալ թարաֆընտա պու-

լունտ Մէրտէկէօղ վէ եաղաճաթ
քէօյնտի թարալ վէ ալաղիլլէրիտէ,
Հէնէք Պօնա մէհաճիլլէրի կէլիլ
իւնէն իմիլլէրտէ օլտուղարըն-
տան, վէ երիլ ֆուգարա աճիլ
թաճիլ գաղաղըլարընտան, պիր չօգ-
լարը կէլիլա ալալթիլ վէ մէրհամէ-
թի հիւլթիլլէրի Սէնիլլէնէ միւլա-
ճաթ իլլէթիլլէրտէն պաղաճ, Բաթ-
րիլլիլլէնէ, վէ սրբազան Պատրի-
արք հաղթիթիլլէրի տախի սըլլալ-
աղըլարընտա, անճաղ թալթաղ-
լարը թարիլլէ տէվաթ իմիլլէրիւն.
սիհաթ վիրիլլէրտէր, վէ տօղընու
տա օտուր, չիւնք իլլիլլիւնտէն պաղ-
ա պիր չէյ կէլլէնէնէնէն անլա-
չըլմըլ տիր:

Պագաթ, չուրա գիւնտէնիլլէն-
սէֆ օլունտու քի, պու ֆաղըլար
պուլունտա իսալլիլլէ վաղըթ կէլիլ-
մէքիլլէ մէպուլ օլտուղտան պաղ-
ա, քէօյնտիլլէրի իլլէրի տախի
երիւլ իսթիլլէր գաղաճաղընտան, պիւ-
երիւլ զաղըլըք հասըլ օլաճաղ
տիր, վէ պուլունտա գաթիլլէրա,
իլլէրիտէ նիլլէ սէֆիլլէրի տախի
պուլունտաղտա իմիլլէ:

ՏԱԽԻԼԻՅԵՆ

Ելիլլէրի աղաճաթ քէնէ պաղըն
տա վաղը պիւնէնտէ Չէյմէ միւսա-
պիլլիլլէ իւնէնէլլէրի վիրիլլէր գօնէր
միւնտէպիլլիլլէ, սէրալը Հիւմա-
եուն միւլարըն վէ մապէյնի, վէ
սայիլ զէվաթ քիւրա հաղաթիլլէր
թարաֆըլարընտան երիլլիլլէր օթու-
ղար պիլլէթ իլլէթիւր օլունտուլ իտու-
կի, մաէլ մէմուլիլլէր իլլիլլէրիլլէ
տիր:

Քէղա Խըտիլլի Մըրը հաղթիթ-
իլլիլլէրի հէմիլլէրիլլէր իսթիլլէր Պաթ-
մա հանըմ էֆէնտի հաղթիթիլլէրի
տախի, մէքըլիւր գօնէր հէյնէ-
թիւնտէ քէնտիլլէր կէնտէրիլլէր
օլան իլլի երիւլ պիլլէրի գապուլ իլլէ,
պու միւնտապիլլէր տախի, հանըմ
միւլարիլլէյն հաղթիթիլլէրի, ֆաղըլ
վէ պիլլէրիլլէր հաղաղընտա ալթի-
լիւր օլան չէֆաթ ու սէլալլէ-
թիլլի իսպաթ վէ իպրաղ իլլէթիլլէր
տիր:

Ինիլիլլէր տախիլլէրիլլէր վէքիլ
պուլունտան Մ. Գալեար ճէնապիլլէրի,
էվիլլէրի կիւն Պապը Սիլիլլէ կէլիլ,
տէվիլլէր Սաղաղաճ հաղթիթիլլէրի
իլլէ միւլաղաթ իմիլլէրի տիր:

Միւլաղաթ մէպուլարըն, հիւ-
քի միւլթ ուղըլլէնէ իսպաթ իտէ-
ճէք օլան տիլլիլլէ հիւնէլլիլլէր մէք-
տարընա միւլթալլիլլէ օլտուղնու
պաղը զաղթիլլէր եաղաղընտա:

Սլաթըն սանճաղ միւլթալլէրը-
քէնէնիլլէր բաշա հաղթիթիլլէրի պու-
կիւն, Ասթիլլէր Լօյտ գուլարտան-
ալըն Սուլլիլլէր նամ վաթօրուլլա
մահալլի մէմուլիլլէրիլլէ կիլիլլէ
տիր:

Երգիլլէր Միւլթալլէրը
Մէհմէտ էֆէնտի տախի, տիւն-
քի կիւն մահէլլի մէմուլիլլէրիլլէ
աղիլլէր իլլէթիլլէ տիր:

Պիր միւլթիլլէր պէրու իլլ-
միլլէր պուլունտան ինիլլիլլէրալըն
աղաթիլլէր տօնանմաղ, Գօրֆուրա
կիլլէր իլլէր օրառան հարէքթիլլէ
թիլլէր տիր:

Պու սէնէն էնէնտէ գահվ
մահալլիլլէր Քէվէլ էլաթ տէ-
րէնտէ պօլ օլտուղնու իսպաթ ա-
լընմըլ տիր:

Չէյմէ իլլէ ճիւլարալընտա, հա-
րէքթիլլէր աղա իլլէրիլլէր հոսուլլէ
կէլլէր գարար ու զիւն, սէքիլ
երիւլ պիւն լիւրաղա պալիլլէ օլունտու
թիլլէ:

Պէլլալիլլէր նամ վաթօրու հիւ-
մաեուն իլլէ տիւն աղաճա իլլէթ
երիւլ գաղաթ Չէրքէս մուհաթիլլէր
լաճառն ճանիպիլլէ կէնտէրիլլէր
տիր:

Խաղիլլէր իսպաղաճաղըլլէր Մա-
կու էֆէնտի հաղթիթիլլէրի պիր
գալ իլլէնտէն պէրու պիրաղ նա-
միլլէ օլտուղալը իլլիլլէրիլլէ տիր:

Սլաթըն ճարիլլէ մուհասնէպէ-
թիլլէ Հասան պէյ էֆէնտի աղլ օ-
լունտա, Երիւլ իլլէրիլլէր
տէֆիլլէրալը թահիլլէ էֆէնտիլլէր
թայիլլէ օլունտուղնու մէրիլլէ տիր:

Երիւլան սէֆիլլէր Մ. Գուլար-
րիլլէր ճէնապիլլէրի, էվիլլէր կիւն
Պէնէրէ կիլլէրէք, Բուլ բաթիլլէր
րիլլէպիլլէր էֆէնտի հաղթիթիլլէր
իլլէ միւլաղաթ իմիլլէր տիր:

Պիլլալլէր իլլէ երիւլ պիւն Օս-
մանը լիւրաղ սէրմանէ իլլէ պիր վի-
լաթթ պանգաթ քիւլաթ իտիլլէ-
նէլլիլլէ, մահէլլի զաղթիլլէր եա-
ղընտիր:

Գալաթտա վաղը ուղընտուղ
լաճիլլէրի պիրիլլէրտէ, գաղըն
պիրիլլէր պիր ինիլլիլլէր թարաֆը-
տան լէվիլլէր իլլէ վալունտաղ վէ-
ֆաթ իթիլլէր, վէ գաթիլլէր տէր-
տէթ օլունտալ թահիլլէր թէվըֆա
ալընտըլը Պարա Պօնֆօրա կէօ-
րիլլէր տիր:

Իսթիլլէր Երընէլլէր լիլլաթէ-
թիլլէ նաղարէն, րուսուլաթ սիլլիլլէ
լաղաթիլլէր հոկտեմբեր այլ վարի-
տալթ, տէօրթ պիւն երիւլ օ-
թուլ պիր լիւրա գատար նոգման
թիլլէ:

Կիրիլլէր օն տէօրթ սաթ պիր
տիւլիլլէր չիտտէթիլլէր եաղմուր եաղ-
աղը, վէ պիր գալ մահալլէրիլլէ քեա-
միլլէր սու իլլիլլէր գալընա իսպաթ
ալընմըլ տիր:

Սէլանիլլէր Սլաթիլլէր կէնէ
պիր տօթթօրուն, պիր գատըն թէ-
տալիլլէ իթիլլէր հէնէպաթտէ չօճու-
ղունտ տիւլիլլէր միւլ օլտուղնու ճի-
հէթիլլէ, մէրգուլուն, հիւլթիլլէթ
թարաֆընտան պիր ալ մահալլէրմէ-
պիլլէ պաղըլաղաթտան ոսթրա, Ա-
լըթիլլէր գօնօլաթթօրուն թէպիլլէ
իտիլլէրիլլէ, չէհիլլէ մէքըլլէրտէն Պար-
տիւ Պօնֆօրա եաղըլլէր մէքթուլա-
տա մուհալլէր տիր:

ՄԻԻԹԵՆԵՎԻՑԵՆԻ

Կէշէն յուլիս արեւմտ ալիւր ինկիւ-
լիզին, իւշ թէքէրլէքլէ պիր արապա
իւշ ինկիւլթէրա իւշ Թրանսա պէյ-
նինտէ վազը պողաղտան կէշմիշ օլ-
տուղու պազը զաղէթալարտա եա-
ղըմը իտի :

Պու տէֆա պիր ինկիւլիզ զաղէ-
թապը պու մատտէ հազգընտա ա-
թիտէքի մալիւմաթը վիրիեօր :

Յուլիսին խիթամընտա Թէրի նա-
մընտա պիր ատէմին իւշ թէքէրլէք-
լի պիր արապա իւշ Տուվրտան Գա-
լաեա տէնիզ իւզէրինտէն եիրիւ-
տիւկիւ զաղէթալարտա ըրվաեթ
օլունմուշ իտի :

Պազաթ, իշպու սէյեահաթա
տալիր հէնուզ հիշ պիր զաղէթապ
թափօրլաթ նէշր օլունմաաղընտան,
պու քէրլէ տէսթիւք օլտուղու-
մուզ մալիւմաթը նազը ու պէեան
իտէրիզ . շէօլլէ քի, սէյեահաթը
մէզքիւրէ 1883 թարիխինտէ ինք
օլունտու : Միւմալիլէյ Թէրի, սա-
պահլարն սաաթ սոգուղտա Տուվր-
տան հարէքէթլէ, սէքիզ սաաթ
զարֆընտա Գալաեա մուվաաթէթ
իլլէմիշ տիր : Իշպու մէսաֆէ, օթուղ
իքի քիթմէթօր գատար իտէ տէ,
սուլարն ճէրէեանը մինասիպէթիլ-
լէ պիրաղ տահա ուզանմըշ տըր :
Մէզքիւր իւշ թէքէրլէքլէ արապա
պիր սուրէթի մախսուսէտէ ինչա օ-
լունուպ, թէքէրլէքլէրի տէմիւրտէն
օլմաեղպ, պիր նէվի լաթիթ իլէ
եաբըմըշ օլարազ, ինէկտիկէրինէ
րապթ օլունմուշ տուր : վէ վաթօր
չարիւրը կիպի սու իւզէրինտէ
տէսմէք իւզլէ չարիւրը տախի
վար տըր : Թէքէրլէքլէ պիր տէմիւր
չէնպէրէ մէրպութ օլուպ, ինտէ-
քի իքի թէքէրլէքլէր մաքինա, վէ
արգատաքի քիւշիւք թէքէրլէք
տախի տուլէն մազամընտա տըր :

Թէքէրլէքլէրին իւզէրինտէքի
մահալլ ատէմի թութմաղա քեաֆի
տիր :

Մէզքիւր արապաեա րաքիպ օ-
լան ատէմին, զարգ օլմազտան ա-
լա զօրգ ուսու օլմազ . զիրա, պիլ
ֆարզ, օթուրտուղու մահալլտէն
թէքէրլէքլէ տիւշսէ պիլլէ, թէ-
քէրլէքլէրի թութմաղա գուրթու-
լապիլլը, թէքէրլէքլէր իտէ, նաաբլ
քի տէտիք, լաատիքտէն մաամուլ
օլտուղունտան, տալմաղաղըն տէ-
նիզ իւզէրինտէ տուլուրար :

Մէզքիւր արապա 1883 սէնէսի-
նին էն մէշհուր ինասայարընտան
օլտուղունտան, էրպաղը ֆիւնուն
թարաֆընտան մուայեէնէ օլունա-
նազ տըր :

Հալպու քի պու արապա, հալա
միւսայիտ օլտուղու վաղըթարտա
իւշէեքպիլիպ, ֆուրթունա էսնա-
սընտա բէք էմին պիր հալտէ տէ-
կիլ տիր :

Պու ճիհէթլէ, իլէրուտէ տէնիզ
իւզէրինտէ արապա եարընը օլաճա-
ղը հալաախի տախի իշտէճէկիլմիւզ
իշթիմալտէն պախտ տէկիլ տիր :

Օրլէան խանէտանընտան օլուպ
Պրանսա գրալլըքնա վարիտ օլան
զօնթ տը Բարինին քէրիմէթինին,
Բուսիա կրանտիւզլէրինտէն պիրի-
սինէ նիշանլանաճաղը Բարիտէն
եաղըմըշ տըր :

Րուսիա տէվլէթի պու տէֆա
Բարիտէն եիրիւ միլեօն լուպի իս-
թիզըաղ իտէճէք տիր :

Ժուրնալ տը Սէն Բեթէրսպուր-
կուն պէեաճընա նազարէն, տէվլէ-
թի միւշարիլէյհա, Սէվաթթօրտա
զըրհը սէֆինէլէր ինչասը իշին իւշ
եիրիւտէն միթէճալուղ ամէլէ չա-
լըշտըմաղ տա իմիշ :

Բուսիա իմքէրաթթօրունուն եէնի
պիր էմրի իւզէրինէ, Բեթէրսպուրկ-
տա խարիճիյե նէզարէթինտէ թէ-
էսիս օլունմուշ օլան պիր մէքթէպ-
տէ, պէշ նէֆէր զապիթ, Թիւրք-
նէ, Արապա վէ Պարիսիճէ լիտան-
լար էօրլէնէճէքլէր իմիշ :

Մօնթէ Գիւսթօ վէ սայիր Նի-
շէ րօմանլարըն միւշէրիֆի օլան մէշ-
հուր Ալէքսանտր Տիւմա նամընա
պու տէֆա Բարիտէն միւ քէմէլ պիր
հէյքէլ րէքզ օլունմուշ տուր :

Պիզտէ իտէ, հաապ էլ զուտրէթ
պաղէն զուհուր իտիւզ վէֆաթ իտէն
միւշէրիֆիլէրիմիլ իշին էօլլէ պիր հէյ-
քէլ րէքզ իմէք շէօլլէ տուրտուն
հիշ տէկիլ իտէ, իւզէրինէ «աճը-
ղընտան էօլէն ֆիւն միւշէրիֆի տէ-
եու եաղտընը պիր ատի մէզար
թաշը տիքմէքլիկէ պիլլէ նէ քիմու-
էհէմիլլէթի վիրիւր, նէ տէ պիշա-
րէ վէֆաթ իտէնին, էօլլէ պիր փա-
սիլէթիլէ քիֆաեթ իտէճէք մէր-
թէպտէ բարասը պուլունուր :

Ամէրիգատա Արապ մուհար-
րիլէր մարիֆէթիլլէ կիւնտէ եիրիւ
եիրիւմի ատէտ զաղէթա թուպ ու
նէշր օլունմաղ տա տըր :

Պունլարտան էն էսքիսի, Սան-
Պրանչիսկօ շէհրինտէ չըզան էլէվա-
թօր, եանի չիֆթի ինասնտաքի
զաղէթա օլուպ, օրթա հիտապ իլէ
կիւնտէ օն պին թանէ սաթըլըր :

Մաալիւմ օլտուղու իւզլէ պու
զաղէթապը Ամէրիգատա պուլու-
նան սիեահարա մախսուս օլուպ,
ասը Ամէրիգալլարըն զաղէթալա-
րըն սաթըլը պունլարըն պէշ օն
միլլի տիր :

Լօնտրտա թապ օլունմաղ տա օ-
լուպ, տտէթա պիր չարչապ մազա-
մընտա պիւեիւք օլան Թալլըզ զա-
ղէթալարըն, եէվմիլլէ պիր միլեօն
նիւսիլէ թապ օլունմաղ տա իտուկի
մէրվի տիր :

Պու զաղէթա ըվալիճի իլէ պի-
ղիմքիլէր արասընտա զանն իտէրիլ
քի, տէնիլլէն էն տէրին զէմին իլէ
Հիմալաեա տաղարընն էն եիրիւ-
սէք թէքէրի պէյնինտէքի մէսաֆէ
զատար ֆարզ պուլունտուղունու-
հէր քէն թէպլիմ իտէր :

Մըթըր հիւքիլմէթի թարա-
ֆընտան ֆէնին հուգուգ թահիլի
իշին պէշ նէֆէր իտէպէ Բարիտէ
կէօնտէրիլմիշ տիր :

Մէքգումար, Մարիլէտաա զա-
րունթինա պէքլէմէքլիկէ մէճպուր
օլմազ իշին տօղրունա Լօնտրա-
եա կիտիպ, օրատան տախի Բարի-
սէ պիլմէթ իտէճէքլէր իմիշ :

Պօնթ իկիւսթիլլէֆին Կալինտա
իմքէրաթթօր հաղէթիլլէր իլէ վու-
զու պուլան միւլաղաթը, էվրօպա
զաղէթալարընտա էհէմիլլէթիլլէ
թէլաղզը օլունմուշ տուր :

Միւշարիլէյհին պու վէճ իլէ
մազհարը թալիթ օլմաղ, Բէ-
թէրսպուրկտա, պաղըլար ինտին-
տէ, միւշարիլէյհին, հէյեթիլլէ վիւ-
քէրտա տախիլ օլաճաղընտ, վէ
պաղըլար ինտինտէ տախի, պիր մէ-
մուրիեթի մախսուսէ իլէ Պուլիտ-
րիթանա կէօնտէրիլլէճէկիլէ իմա-
րէ ատտ օլունուեօր իմիշ :

Աֆղանլը պիր զաթըն իւշաղ
Ապատա մուվաաթլէթլէ, Բուսիալը-
լարա տէխալթ իմէք սղմինտէ
պուլունտուղու պունտան աղ տէմ-
թէլէկրաֆինամէլէրտէ պէեան օլուն-
մուշ իտի :

Նոյեմբեր 10 թարիխիլլէ իւշաղ
Ապատտան պիլտիլլիլլէն նազա-
րէն, միւմալիլլէյ, էմրիւհա նամըն-
տա պիրիսի օլուպ, Բուսիա Գօման-
տանընա թաղաթ իմալիլ արզու-
հալտէ, քէնտիլլինին, ինկիլլէթրա-
նըն նուֆուզունտան իշթիլլաղէն
Բուսիա հիմաեհսին տէխալթ իմ-
մէք իմէթալիլլին, վէ էկէր Բուս-
լար Հէրաթա կէրիլլէր իտէ, էքսէր
Հինտ էհալիլլինին, ինկիլլիլլէր տլէյ-
հինտէ զըեաթ իտէճէքլէրին պէ-
եան, վէ Աֆղանիսթանտաքի ին-
կիլլէթրա իլէ միւթթէֆիզ օլան
էմիլլին իպպաաթըն Բուսիա թա-
րաֆընտան թէճիլլէ օլունմաաղ-
նը թալիլլէ իլլէմիշ տիր :

Պու զաթ. պունտան տէօրթ սէնէ
ագտէմ տախի եինէ պէօլլէ Բուսիա
իւրտէթիլլէ կիրմէք իմէթիլլէ իտէ
տէ, գապուլ օլունմաաղ տըր :

Մու արալըք Պրանսա իլէ Ձին
տէվլէթի պէյնինտէ, Թօնքին մէսէ-
լէսինտէն տօլտեղ պաղը միւզաք-
քէրաթ ճէրէեան իմէքաթ օլտու-
ղունտան, Ձին զըթապը հազգըն-
տա պէրվէճհի աթի պաղը մալիւ-
մաթ իմտաթըն ճայիզ կէօրմիւշիւզ
տիր :

Ձին տէվլէթի, աաբլ Ձինլիլլէր
թէլաֆթուզունա Սին եախսու Թալ-
Սինկ թէմիլլէ օլունուպ, Ասիանըն
չարգ ճիհէթինտէ վաղը տըր :

Մօղոլ, Թիպէթ վէ ճանկար էօլ-
քէլէրի իլէ, Գօրէ վէ Թիւրքիսթա-
նը Գարգի, վէ Լուչօ ատալարը,
վէ Աննամ, Պրիմանիա, Նօղոլ վէ
Սիամ մէմալլիլլէ տախի Ձինէ թա-
պի տիր :

Ձին մէմալլիլլէ, Բուսիանըն Ասի-
ատաքի մէմալլիլլէ Թօնքին քէօր-
ֆէլի վէ Հինտիսթան արասընտա
վաղը օլուպ, Բուսիաեա թէքը իմ-
միշ օլտուղու արաղի տէ պունտան
պաղզա տըր :

Մէսաֆէսի թէրպիլլան, օն միլեօն
քիլմէթօր օլուպ, էհալիլլէ տէօրթ
եիրիւ էլլի միլեօն թալիլլին օլունուր :

ՃԻՋՎԻԹԻԼԻՆ ԹԵԼԳԻՆ ԻՑԼԵՏԻՖԻ-
ԼԵԻԻ ԹԱՍԼԻՄ ՈՒ ԹԵԼԳԻՆԵՆԵ
ՎԵ ԹԱԼԻՄԱԹԸ ՄԵՐՏՈՒՏԵ

(ԷՎԷԼԵ ԷՆՆԵ ԶԵՆԻԹԵՂԵՆ ԿԵՃԵԼԵ)

Հիմանուէր-Սա և Պիր բուհպանըն
պիր հիւքիլմէթ ալէյհինտէ օլան
խիեանէթի, ինասնիյեթիլլէ զարըն
պիր ճիւնաեթ տէկիլ աիր, չիւնքի,
բուհպան Գրալա թապի օլմաեղպ,
Բաբաեա թապի տիր, վէ Բաբա
հաղըթիլլէր տախի, միւրտա իմ-
տիլլինտէ, Գրալիլլէթի Գրալար-
տան գալաթըմազ, վէ ճէմիլլէթ-
լէրի տնլէրէ իմաթ իմէքլիլլէքտէն
չէօղմէքլիկէ, մինթարաֆուլլաճ մէ-
էղուն աթըլար) :

Ճիլլիլլէ Լէսիոսըն պէեանընա նէ-
ղարէն «իլլիլլէ իմալիլ հալտէ,
մահքէմէլլէրտէ վէ սայիր ֆուրսաթ-
լարտա թէճնիլլէ սօղլէր գուլան-
մազ շէրի վէ հազգ տըր» : Սանձէ
վէ Թան Գարալիլլէ պիր չօգ միւսալ-
լէր կէթիլլիլլէր :

Ալաթինէթա Կալիլլու, հէմ
պիր Պրանսա վէ հէմ պիր Բօթու տիր :

մէք տիր . իմալի, էկէր մահքէմէտէ
պիր Պրանսալլէ օլտուրտիւնմիւ տէրի
սիւալ օլունուրտա, նիյեթիլլէ Բօթու
թուլարազ «խալլ» տէյեպիլլիլլիմ-
քէզա — «պիր խօթօղ էօլտուրմէք
նիյեթիլլէ, պիր Պրանսալլէ օլտուր-
մէք նահաղգ տէկիլտիր» :

Բէր Գաթրուբօլ վէ Բէր Վիսքէ
միւթէֆիզան գարար վիրմիշ տիր-
լէր քի — «Պիր խօթօղ պիր ֆաղիլլին
էվլին խըրսըղըղա կիտէճէք իտէ,
անըն եէրինէ, ֆէլլէրէն Կաթուբէն
էվլին Կաթուբէն Կաթուբէն, պիր զէնկիլլէ
վինէ խըրսըղըղ իշին կիրմէկէ մէ-
ղուն տուր, վէ հիշ խաթա իմիւշ
ատտ օլունմաաղ» : վէ Կաթուբէն վէ Կա-
թուբէն . . .

Էկէր ճիլլիլլէրին տախիլլին ին-
գաճալմէսին կէօղտէն կէշիլլէր ի-
սէք, տահա էօլլէ րէզիլ վէ մէք-
րուհ շէյլլէ կէօրէճէկիլլէ քի, ան-
լէրին տէրճի միւլմիլիլլէ օլտուգ-
տան մապտա, հաղզընտա տալի պիր
էֆթեաղ պիլլէ վիրմէք մուհալ տըր :
Ձինքի գալէ ալլընմաղ տէրէճէտէ
քէրիլլէ ֆահիլլէթալար, մէքրուհ պի-
նալար վէ թապիլլէթ ինասնիյեթ-
եա մուղայիր օլան, վէ շէվալթը
նէֆաանիյեթէն մախսուս օլուպ, ալա-
լաղը համիլլէյի Կաթուբէն Կաթուբէն
կիւնալար տըր :

Վէ պունլար քեաֆթէթէն Գոլնի-
լիտ, Գաթրէր, Սանդ, Նուլար, Էս-
քոպար, Հուրթատ, Էէման, Բէ-
հիւալ, Մօլինա, Թաննէր վէ տիկէր
աղիլլէ սայլլան Բաթէրալարըն գալ-
լինէ, ալլիլլէ օլունուպ, սէվապ վէ
խալլ ամէլ մազամընա կէշմիշ տիր :
Պու կիւնալարըն էն խաֆիլլէ-
րինտէն պիր գալ թանէ պէեան ի-
տէլիմ :

Բէր Գոլնիլիտ գաթընլարա շըրդ-
լարընա խիեանէթ իտիպ, ֆահիլ-
եաթա իրթիլլէթալ իմալիլլէրինտէ,
Կաթուբէն գուրթուրաճաղարընը
թալիլլէ իտէր, «չիւնքի» տէր «տի-
կէրլէրին մէմուս իտիպ, չիւքրա-
նիյեթիլլէրինէ պաալ օլմազ սէվապ
տըր» : Պու ֆաղըլ սուրբ սրբօղ օլան
բէտէր, ութանապ զըզարմատան
չունու տախի իտիլլէ իտէր քի, — Ալ-
լաճ թապա օնտալըղըն քիլլալլէ
վիր տէյի էմր իմալիլլէ կիպի, գա-
տընլարա, տախի ճիմանըն օնտա պի-
րինի, բուհպանլարա էտա իմէքլիլլէ
կի, էքիլլէն թէնպիլլէ իտէր :

Բէր Գաթրէր «Էսրաբը քիլլալլէ
մէսիլլէ» քիլլալլէտա, չու սիւալա
չու ճէվապը վիրիլլէ :

Ալալլէ Թալիլլէ ճիմաեղ իլտի-
վաճտան էվլլէ ինքա իմէք տօղ-
րու մու տուր : Էլլէլալ — Էվլլէթ,
մուգատտէն չիլլէթիլլիլլէն Չէպիլլէ
թալլէրալարընն էֆթեալլէն կէօրէ
րէք զիլլէտէ տօղրուն տուր : Ալլիլլէ
Պիլլիլլէ Նուլթը 31 պապ, Թ. սա-
հիլլէ 231 տէ տահա գուլվլէթիլլէ իս-
պալլար իլլէ սապիլլէ իտէր քի, —
Էլլէթիլլէ վիրիլլիլլէ հալտէ, զինա
իմէք կիւնաճ տէկիլ տիր, չիւնքի
տալի պիր ալլըլլէրիլլէ տիլլէք տիր»
Բէզա — «Պիր էհիլլէ քըզ գատընըն,
պախուսուս բուհպանլարա կիլլիլլէ
ճիմաեա րէյու րիլլա կէօթիլլէրմէսի,
ֆահիլլէրին օլ հալլէ իրթիլլէթալար-
տան զիլլէտէ մազպուլ տուր : վէ
Ալլահըն շէրիլլէթ տախի միւսաա-
տէ իտէր քի, պէյլապտէ գատըն-
լար, մալարապտէլլէ, պաքիլլէր էլլ-
լէք Կաթուբէն ճիմաապ պուլունուրար-
սա, ճիւղի պիր իւճրէթ իլլէ իտէ,

ԻԼԱՆԱԹ

Էկրնտե Սըվաճեան Կարապետ թարագրեալն Խարբուժտա Պէր. պէրեան Դասպար էմրինէ Իֆա օ. լունմագ Իւզրէ, Իսթանպուլտա Պաթ րադարբնտա Էկրնի Սըվաճեան Ա. ռաքել վէ Յովհաննէս Իւզերինէ քէշլտէ օլունան, վէ 20 զիւլքատէ 1300 թարիխի օլուպ, 3 սեպտեմ. 1883 թարիխիտէ գապուլ Իմզասը վազ քըլընան 11 Կիւն վատերի, վէ 25 լիրայի Օսմանիեի հալի պիր գը. թա բօլիշա սէնէտի, զայ էտիլմիշ օլտուղու հալտէ, պէտէլի ախզ գը. լընտըլընտան, էլէ կէշէր Իսէ հիւք. միւ Էօգ տուր :

Ճէրանթա, Խարբուժու Տ. Պաղտասարեան Կարապետ Համիլ Պետրոս Պալուլուղոս Իսթանպուլ 3 հօկտ. 1883 2-3

ՅԵՐԿՐԷ Ի ԼՈՒՍԻՆ

ՈՒՂԵԻՈՐՈՒԹԻՒՆ

97 ԺԱՄՈՒ ՄԷՁ

Պալուլուղոս Ի Ճէրանթա Թընտայի

Ի. թրնեան էֆէնտի թէրնէմէսի օլուպ, վէ Մասիստէ տէրն Իտիլմիշ օլան, վէ պէղտեթ սուրէթատ շայ. եանը տիղ գալմ վէ միւթալապ պու. լունմագ Էկրնի քիլմագ, 330 սա. հիֆէտէն Իպարէթ օլտուղու հալ. տէ, Էալընը 6 շար զուրուշա սա. թըլմագ տէ օլտուղունտան, վէ Յը. րանսա միւլէլիֆէրինտէն շէօհրէթ. շուար ժիւլ Վէրնին ասարը պէր.

Կիւզիտէրինտէն պուլունտուղուն. տան, հէր քէսին օգուեուպ Իսթի. ֆատէ Իլէմէսին, Խասսէթէն տա. վէթ վէ թէշլիգ Իտէրիզ :

ՊԱՐՁ
ՕՐԱՑՈՅՑ

1884 Տարւոյ

Սեպտեմբերին

Ս. Փրիզի ԱՁԳ. Հիւսէն-Դաւիթ

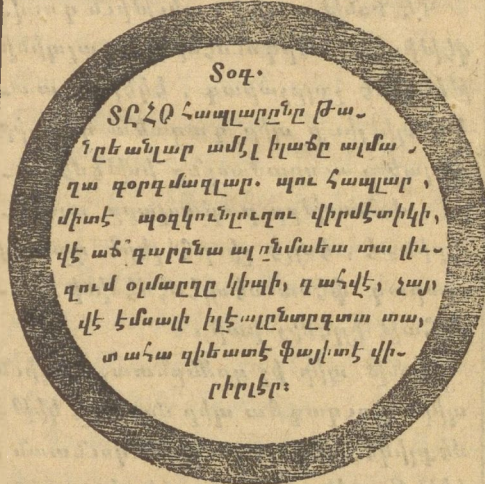
Դին 1 Դահեկան

Տպարանին

ԱՐԱՄԵԱՆ

Կը վաճառի Ի Մեծ Նոր Խան Թիւ 49՝ Հիւանդանոցի Հոգաբարձու. թեան գրասենեակը Է. Բուրը գրա. վաճառաց քով :

Հոգաբարձութեան կնիքը չկորոշ օրինակները՝ անվաւեր են :



ՄԵՄԱԼԻԲԻ ՄԱՀՐՈՒՄԷՆԻՆ ՀԷՐ ԹԱՐԱՅԸՆՏԱ ՎԷ ՄԸՍԸՐՏԱ

ՅՐԱԹԵԼԼԻ ԿՕԼՏԱՆՊԵՐԿ

Իսմիլյէ թանըլըշ օլան, է՛ն գատիմ, է՛ն մէշհուր, վէ է՛ն պիւլիւք հաղըր մէլպուսաթ մաղաղասը :

Իշպու մաղաղա սաթտըղը Էլպիտէրին գումաղարըն տանանըղըղը, Իմայաթընն նէֆասէթի, վէ պիլիմէրինին կիւզէպիկի ին քէսպի շէօհրէթ Իթմիշ օլմաղա, շայեանը րաղպէթ պուլունտուղու կիպի, կէրէք պու խու. սուսարտա, վէ կէրէք ֆիեաթլարընն Էնվէնյիէթի հիհէթիլէն ասլա րէ. գապէթտէն գօրգմաղ :

Պաշըճա տէրօղիթօու, Դալաթատա Դարաքէօյտէ չէշմէին գարշընտա 128 նիւմէրօլու

A LA VILLE DEVIENNE

Նամ ՎիէննԱ մաղաղասը տըր :

Դատընլար վէ քիւշիւք գըղլար Ինին տախի հէր նէվ մանթօլար պուլունուր :

Մէգըիւր մաղաղանն շիւպէթի պուլունան չէհրէր :

Table with 4 columns: Գուրէշ, Տըրնօվա, Բուսնուգ, Նուսիա, Գուրէշ, Տըրնօվա, Բուսնուգ, Նուսիա, Գուրէշ, Տըրնօվա, Բուսնուգ, Նուսիա

Փապրիգասը Վիէննատա Կլաուդանկա սոդաղընտա վաղը Բրօճէիքտէ Նօ. 23 տէ տիր :

ԹԱՐԱՄՈՒԹԻՒՆ. — ԳԵՂԵՅՈՒԹԻՒՆ. — ԱՌՈՂՁՈՒԹԻՒՆ.

Eau de Toilette à l'OPOPONAX ED. PINAUD

Այս հոտաւէտ և թարմացուցիչ ջուրն, որ մասնաւորապէս տիկնանց գործա. ծուծեան համար պատրաստուած է առողջարանական անուրանալի արժէք մը ունի : Ի փարիզ Սթրասբուրգի Գառուէին Թիւ 37.

37, BOULEVARD DE STRASBOURG, PARIS.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԵՆ

ԳԱԼԵՅԱ ՊՕՐՍՍԸ

Table with 2 columns: Item description, Price/Value

ԱԳՍԻՈՂԱՐ ՏԻՅՈՒԹԸ

Table with 2 columns: Item description, Price/Value

ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՌԻԱՑՈՒՐԸ

Table with 2 columns: Item description, Price/Value

ԷՎՐՈՔԱ ՊՕՐՍԱԼԵՐԸ

Table with 2 columns: Item description, Price/Value

Էսհամը Ումուդէն ալըլուր 9-35

" " գարանտը 9 20

Table with 2 columns: Item description, Price/Value

Լօնտրա 15 նոյեմ.

Table with 2 columns: Item description, Price/Value

Վիէննա, 15 նոյեմ.

Table with 2 columns: Item description, Price/Value

HUILE DE HOGG

ՍՕՐԻԻ ԶԿԱՆ ԲԵՍԿԱՆ ԻԻՂ

Որոյ ազդուութիւնն հաստատուած է 25 էն աւելի՝ տարիներու փորձով հետեւեալ հիւանդութեանց համար. կուրծքի հիւանդութիւն, թոքախտ, թոքառաջից հիւանդութիւն, հարբուխ, յամառ հազ, խոլը, աւշախի զեղձերու ուռսոյցներ. մորթի հիւանդութիւնք, սրքեւն, սպիտակ դաշտան, ընդհանուր տկարութիւն և այլն. նաև տկար և վափկազգի տղաները գօրացնելու համար շատ դիւրաւ կրիմուել :

Օգուշանալու է սովորական իւղերէն և մանաւանդ անոնցմէ որ շահապետական նպատակներով բնական իւղերու տեղ և իբր թէ անոնցմէ աւելի ազդութիւն և անորթ համ տալու համար շինուած են : Այն իւղերն ուրիշընէն չեն ճառայեր բայց միայն ստամոքսը ընդունայն գրգռելու և հոգնեցնելու. երբեմն շատ վտանգաւոր ևս կըրնան ըլլալ :

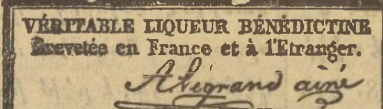
Ինական և զուտ ձկան իւղ գտնելու ապահովութեան համար պէտք է գտնել ՀՅՎԻ ԻԻՂԸ, որ եռանկիւնի շեշտով կը ծախուի :

Պահանջել Տօկի անունը և Բարիզի բժշկական ձեմաքանին քիմիսկան գործոց գլուխ Պ. Լ. Էստէօրի վկայութիւնը որ իւրաքանչիւր շեշի էթէթիլին վրայ կը գտնուի : Տէլլա Սուտայի և այլ Պու. սոյ համաւաւոր դեղավաճառացիները գտնուելու : 1883 տարւոյ յունուար 1 էն սկսեալ հօկի մօրիւ ձկան բնական իւղի շեշտուն էթիլէթիլին տուն վրայ Գաղիոյ կառաւարկութեան կնիքն պիտի գտնուի ուրեմն այս մասին ուշադրութիւն զորճարանի նըշանը :



VERITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE

Յրանաւորա Էսային Ֆիէրմէն նամ մանաթըրտա թէրթիպ օլունան մէշհուր ՊէնէՏիֆօրին նամ Նէֆիս, Սինտիբի, գուվէթ վիբի, վէ Իլթաշ ալընը Ինիկ Տիւնեւնըն էն Նէֆիս Միւսթիֆիսթը Պոի ՏԸՐ



Հէր վաղը, չիւշին պիւթնտա մէգըիւր մանաթըրտա տիրէթօ. րունուն իմզասըլա միւմի շու էթիլէթիլին պուլունմաքնա տիգ. Գ. Գաթ խիլմէլի տիր :



Իշպու ՎէրիթՍՊԱԸ ԼիթէՐ ՊէնէՏիֆօրին նամ Ինիկ, ԻՍ. ԹԱՆՊՈԼՏԱՆ, ՄԷՍԻԳԻ, վէ գումարաններն, վէ Ֆ. ԱԼԷԲԱՆԸՆ էճա մաղաղալարընտա, վէ ԳԱԼԱԹԱՍԱՍ Ժէնեթ նամ գահվէ. Խանէտէ, վէ ՊէՅՕՂԼՈՒՏԱՆ Լիւքսէպուրի գահվէ Խանէտէ, վէ ՎԱԼՕՐԻ չէթըլմէնի տիւքեանը, ՊիլիՕՐԵԱՆ վէ գումարանա վէ, ՖիէՏէՆՈՒԱԼՏ, Է. ԼԱՆԸՍԷՆԱ, ՍԲԱԲԻ, Հ. Տէֆիլիֆիս, վէ Բ. ՕՂԻԲԻՆ մաղաղալարընտա, վէ հէր պիւլիւք մաղաղատա պուլունուր :